

## INSTRUKCJA MONTAŻU I EKSPLOATACJI ZACZEPU KULOWEGO DO: PEUGEOT 307 Kombi (2001 - r.)

Nr kat. P-034

### PRZEZNACZENIE

Zaczepek kulowy P-034 do samochodu Peugeot 307 Kombi jest przeznaczony do holowania przyczepy. Zaczepek ten posiada aktualne Świadectwo Homologacji uprawniające do oznaczenia wyrobu znakiem homologacji e20.

### WARUNKI MONTAŻU

Zaczepek kulowy P-034 może być używany i eksploatowany w samochodzie o właściwym stanie technicznym elementów nadwozia. Zaczepek musi być zamontowany i eksploatowany w samochodzie zgodnie z niniejszą instrukcją. Wszystkie śruby i nakrętki występujące w zaczepek kulowym muszą być dokręcone odpowiednim momentem obrotowym (Mo) o wartościach podanych w poniższej tabeli (dla śrub w klasie 8.8):

M8 - 25 (Nm)	M12 - 85 (Nm)
M10 - 50 (Nm)	M16 - 200 (Nm)

### WARUNKI EKSPLOATACJI

Zaczepek kulowy P-034 posiada tabliczkę znamionową określającą prawidłowe i bezpieczne obciążenie zaczepeku, tj.:

Typ: P-034 A50-X e20 0039-00 D = 9,1 kN S = 60 kg R = 1700 kg	Zaczepek kulowy do samochodu Peugeot 307 Kombi Klasa zaczepeku kulowego (urządzenia sprzęgającego) Nr. świadectwa Homologacji zaczepeku kulowego Teoretyczna siła odniesienia działająca na zaczepek kulowy Max. dopuszczalne obciążenie pionowe kuli zaczepeku Max. dopuszczalne obciążenie holowanej przyczepy
--	---

### Siłę D wylicza się ze wzoru:

$$D = g \times \frac{T \times R}{T + R} \text{ kN}$$

T-technicznie dopuszczalna maksymalna masa, w tonach, pojazdu ciągnącego (także ciągników holujących) łącznie, jeśli występuje, z obciążeniem pionowym przyczepy z osi centralną.  
R-technicznie dopuszczalna maksymalna masa, w tonach, przyczepy samochodowej z dyszlem ruchomym w płaszczyźnie pionowej lub naczepey.  
g- przyspieszenie ziemskie (przyjmowane jako 9,81 m/s<sup>2</sup>)

Podczas eksploatacji poszczególne elementy zaczepek kulowego powinny być utrzymane w należyłym stanie technicznym i zabezpieczone przed działaniem korozji. W czasie holowania przyczepa musi być złączona dodatkowym elastycznym złączem o odpowiedniej wytrzymałości (linka, łańcuch). W czasie eksploatacji zaczepek kulowego należy okresowo sprawdzać połączenia śrubowe, a w przypadku poluzowania nakrętek należy je dokręcić.

### MONTAŻ

Zaczepek kulowy P-034 do samochodu Peugeot 307 Kombi składa się z następujących elementów.

- |   |                                      |
|---|--------------------------------------|
| 1. Korpus zaczepeku - 1 szt.                | 6. Podkładka sprężysta 12,2 - 4 szt. |
| 2. Kula zaczepeku ze wspornikiem - 1 szt.   | 7. Podkładka sprężysta 10,2 - 6 szt. |
| 3. Uchwyt do gniazda elektrycznego - 1 szt. | 8. Podkładka zwykła 10,5 - 6 szt.    |
| 4. Śruba M12x30 (PN/M-82105) - 4 szt.       | 9. Nakrętka M10 - 6 szt.             |
| 5. Śruba M10x30 (PN/M-82105) - 2 szt.       |                                      |

W celu zamontowania zaczepek kulowego P-034 należy przestrzegać poniższego opisu:

- Montaż zaczepek kulowego wymaga podcinania zderzaka tylnego w samochodzie. Wycięcie w pasie dolnym zderzaka tylnego (około 45x150 mm).
- Zdemontować zderzak tylny samochodu.

30.10.2015.

Nr kat. P-034

## TOW BAR P-034 PEUGEOT 307 COMBI (2001 - r.) FITTING AND OPERATION MANUAL.

Cat. No.P-034

### DESTINATION

Tow bar P-034 for a Peugeot 307 Combi is designed for towing a trailer. This ball hook has a current certification of approval authorizing the product with e20 certification sign.

### FITTING CONDITIONS

Tow bar P-034 can be used and operated in a car with proper technical conditions of body elements. Those parts cannot be mechanically damaged. The ball hook has to be installed and operated in a car according to this instruction. All bolts and nuts in ball hook have to be screwed down with proper torque (Mo). Torque values are given below:

M8 - 25 (Nm)	M12 - 85 (Nm)
M10 - 50 (Nm)	M16 - 200 (Nm)

### OPERATION CONDITIONS

The tow bar P-034 has a rating plate describing correct and safe loads of the hook:

Typ: P-034 A50-X e20 0039-00 D = 9,1 kN S = 60 kg R = 1700 kg	The tow bar for Peugeot 307 Combi Tow bar class (compressing device) Tow bar certification of approval number Teoretical related force working on a ball hook Max permissible vertical load of the hook ball Max permissible load of towing trailer
--	--

### D - force is calculated using the following formula:

$$D = g \times \frac{T \times R}{T + R} \text{ kN}$$

T-technically permissible maximum mass in tonnes of the towing vehicle (also towing tractors) including, if necessary, the vertical load of a centrale axle trailer.  
R-technically permissible maximum mass in tonnes of the full trailer with drawal free to move in the vertical plane or of the semi-trailer.  
g-acceleration due to gravity (assumed as 9,81 m/s<sup>2</sup>)

During operating individual elements of ball hook should be kept in a proper technical condition and protected from corrosion. The trailer must be linked with an elastic joint with proper durability (cord, chain) while towing. It is necessary to check periodically bolt joints during operating the ball hook. If screws are eased, it is necessary to screw them down.

### FITTING

The tow bar P-034 for Peugeot 307 Combi is made up of the following elements:

- |                                       |                                  |
|---------------------------------------|----------------------------------|
| 1. Tow bar's body - 1 piece           | 6. Spring washer 12,2 - 4 pieces |
| 2. Ball hook with support - 1 piece   | 7. Spring washer 10,2 - 6 pieces |
| 3. Electrical socket holder - 1 piece | 8. Flat washer 10,5 - 6 pieces   |
| 4. Bolt M12x30 - 4 pieces             | 9. Nut M10 - 6 pieces            |
| 5. Bolt M10x30 - 2 pieces             |                                  |

Follow the general directions in order to fit P-034 tow bar properly

- Rear bumper cutting is required (cut-out in lower strip of rear bumper dimensions: 45x150 mm).
- Dismantle bumper from a car.
- Remove strengthening from rear bumper there is not a space for strengthening after tow bars installation.

30.10.2015.

Cat. No. P-034

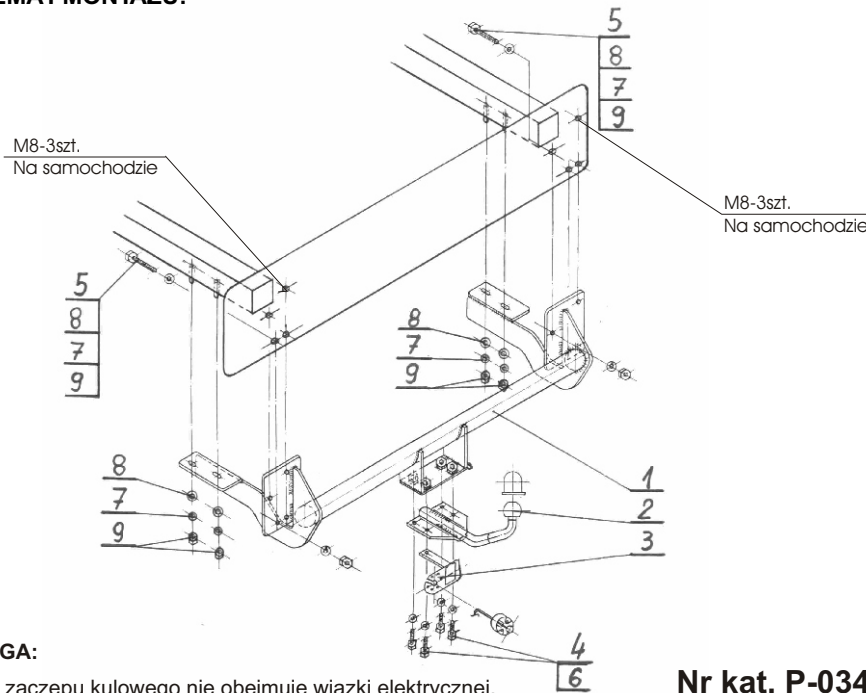
- Odkręcić wzmocnienie zderzaka tylnego - po założeniu zaczepeku nie ma już miejsca na ponowne założenie wzmocnienia zderzaka.
- Rozkręcić zaczepek kulowy na elementy montażowe.
- Za pomocą śrub M8x30 (6 sztuk) pozostałych po odkręceniu wzmocnienia przykręcić korpus zaczepeku (1) do pasa tylnego.
- Następnie poprzez pozostałe dwa otwory we wspornikach korpusu zaczepeku (1) przykręcić korpus zaczepeku (1) dodatkowo dwoma śrubami M10x30 (5) - wkładanymi w stronę zderzaka wraz z podkładkami zwykłymi 10,5 (8), sprężystymi 10,2 (7) oraz nakrętkami M10 (9) i skrócić z pasem tylnym.
- Na podłużnicy lewej i prawej gdzie znajdują się istniejące szpilki z gwintem M10, skrócić blachy korpusu zaczepeku (1) z podłużnicami za pomocą nakrętek M10 (9), podkładek sprężystych 10,2 (7) oraz zwykłych 10,5 (8).
- Przyłożyć tylny zderzak do samochodu, wytrasować (wyznaczyć) miejsce i wielkość podcięcia w pasie dolnym zderzaka i wykonać to podcięcie.
- Do korpusu zaczepeku (1) przykręcić kulę zaczepeku ze wspornikiem (2) śrubami M12x30 (4) wraz z podkładkami sprężystymi 12,2 (6) przykręcając równocześnie z lewej strony kuli zaczepeku (2) uchwyt do gniazda elektrycznego(3).
- Założyć i przykręcić zderzak tylny samochodu.
- Sprawdzić czy wszystkie połączenia śrubowe zostały dobrze dokręcone.

**Przestrzeganie niniejszej instrukcji zapewnia prawidłowy montaż i eksploatację zaczepek kulowego P-034 w samochodzie Peugeot 307 Kombi.**

Po zamontowaniu zaczepek kulowego P-034 należy uzyskać wpis w dowodzie rejestracyjnym pojazdu na dowolnej stacji kontroli technicznej pojazdu.

**UWAGA:** Wszystkie uszkodzenia mechaniczne zaczepek kulowego P-034 wykluczają dalszą jego eksploatację. Uszkodzony zaczepek nie może być naprawiany. W przypadku nie przestrzegania opisanego sposobu montażu lub niewłaściwego jego użytkowania producent nie ponosi odpowiedzialności za powstałe szkody.

### SCHEMAT MONTAŻU:



### UWAGA:

Cena zaczepek kulowego nie obejmuje wiązki elektrycznej.

Nr kat. P-034

- Dismantle a tow bar into kit form elements.
- Screw a tow bar's body (1) down to the back strip using bolts M8x30 (6 pcs.) received after strengthening removal.
- Then screw (1) home with back strip through two remaining openings including bolts M10x30 (5), flat washers 10,5 (8), spring washers 10,2 (7) and nuts M10 (9).
- Screw tow bar's body metal sheets with longitudinal chassis elements using nuts M10 (9), spring 10,2(7) and flat 10.5(8)washers.
- Place rear bumper to the car, mark the point and dimensions of cut-out then proceed cutting.
- Mount ball hook with support (2) into (1) using bolts M12x30 (4), spring washers 12,2 (6) (add electrical socket to the left side of ball hook in the same time).
- Place then screw rear bumper to the back of the car.
- Check if all fixing bolts, nuts are screwed hard enough.

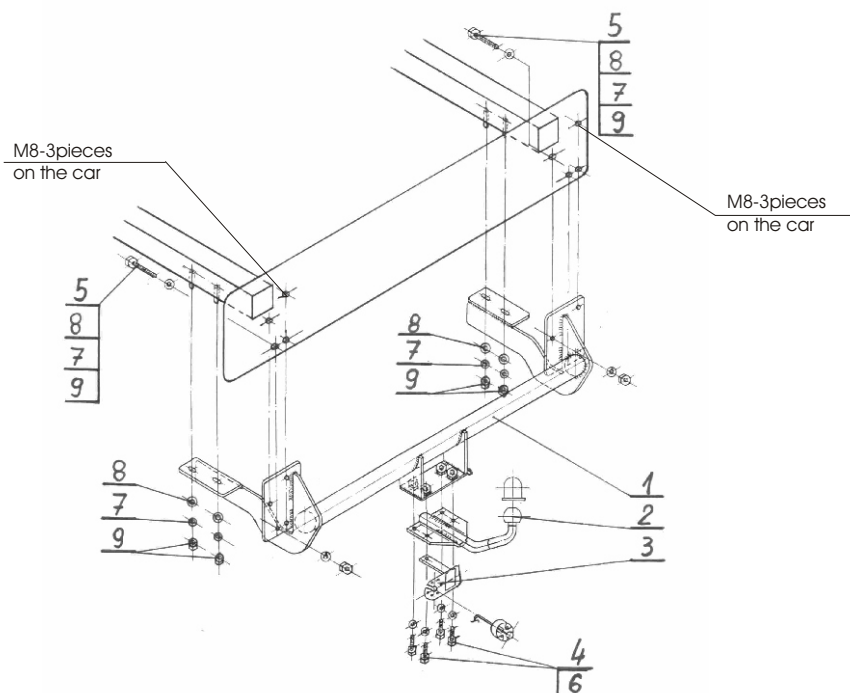
**Obeying this instruction assures correct montage and the tow bar operating in a Peugeot 307 Combi**

After assembling of the tow bar P-034 you have to get entry in cars registration book in a quality control station.

### CAUTION:

All mechanical damages of tow bar excludes its further exploitation. Damaged ball hook cannot be repaired. In case of braking the rules of montage or improper usage manufacturer do not take responsibility for arised damages.

### MONTAGE DIAGRAM:



### NOTE:

Bunch of wires is not included (in total price).

Cat. No. P-034

# STEINHOFF. Montage und Gebrauchsanleitung für die Anhängerkupplung : Peugeot 307 Kombi (2001 - )

**Каталогnummer P-034**

## Verwendungsbereich

Die Anhängerkupplung **P-034** für den Fahrzeugtyp **Peugeot 307 Kombi** ist für das Ziehen eines Anhängers bestimmt. Die Anhängerkupplung besitzt das Prüfzeichen **e20**.

## Vorbedingungen für die Montage der Anhängerkupplung

Die Anhängerkupplung **P-034** darf nur an Fahrzeugen montiert und genutzt werden, deren Karosserie in einem einwandfreien technischen Zustand ist. Die Anhängerkupplung darf nur entsprechend der folgenden Anleitungen montiert und genutzt werden.

Alle Schrauben und Muttern entsprechend dem in der folgenden Tabelle angegebenen Drehmoment (Mo) anziehen (das Drehmoment bezieht sich jeweils auf Schrauben der Festigkeitsklasse 8,8):

M8	-	25 (Nm)	M12	-	85 (Nm)
M10	-	50 (Nm)	M16	-	200 (Nm)

## Nutzungsbedingungen

Die Anhängerkupplung **P-034** besitzt ein Typenschild, das die Parameter für eine ordnungsgemäße und sichere Belastung der Kupplung angibt:

Typ: <b>P-034</b> <b>A50-X</b> <b>e20</b> <b>0039-00</b> <b>D</b> = 9,1 kN <b>S</b> = 60 kg <b>R</b> = 1700 kg	Die Anhängerkupplung für den <b>Peugeot 307 Kombi</b> Kupplungsklasse Die Homologationsnummer der Anhängerkupplung D-Wert Stützlast Max. Anhängerlast
---	--

## Der D-Wert wird nach folgender Formel berechnet:

$$D = g \times \frac{T \times R}{T + R} \text{ kN}$$

**T**-zulässiges Gesamtgewicht des Zugfahrzeugs (oder auch eines Schleppzuges) in Tonnen; einschließlich, falls gegeben, der senkrechten Achslast des Anhängers auf die Zentralachse  
**R**- zulässiges Gesamtgewicht eines PKW-Anhängers mit einer in der Senkrechten beweglichen Deichsel oder eines Aufliegers (in Tonnen)  
**g**- Erdbeschleunigung (9,81 m/s<sup>2</sup>).

Während der Nutzung sind die einzelnen Kupplungsteile in einem einwandfreien technischen Zustand zu halten und vor Korrosion zu schützen. Während des Schleppvorgangs ist der Anhänger zusätzlich mit einem Seil oder einer Kette von entsprechender Stärke mit dem Zugfahrzeug zu verbinden. Während der Nutzung der Anhängerkupplung sind von Zeit zu Zeit die Verschraubungen zu überprüfen und gegebenenfalls nachzuziehen.

## Montageanleitung:

Die Anhängerkupplung **P-034** für den Fahrzeugtyp **Peugeot 307 Kombi** besteht aus folgenden Teilen:

1. Gestell	- 1 Stück	6. Federring Ø12,2	- 4 Stück
2. Kugelkupplung mit der Stütze	- 1 Stück	7. Federring Ø10,2	- 6 Stück
3. Steckdosenhalterung	- 1 Stück	8. Unterlegscheibe Ø10,5	- 6 Stück
4. Schraube M12x30	- 4 Stück	9. Mutter M10	- 6 Stück
5. Schraube M10x30	- 2 Stück		

Bei der Montage der Anhängerkupplung **P-034** ist gemäß folgender Anleitung vorzugehen:

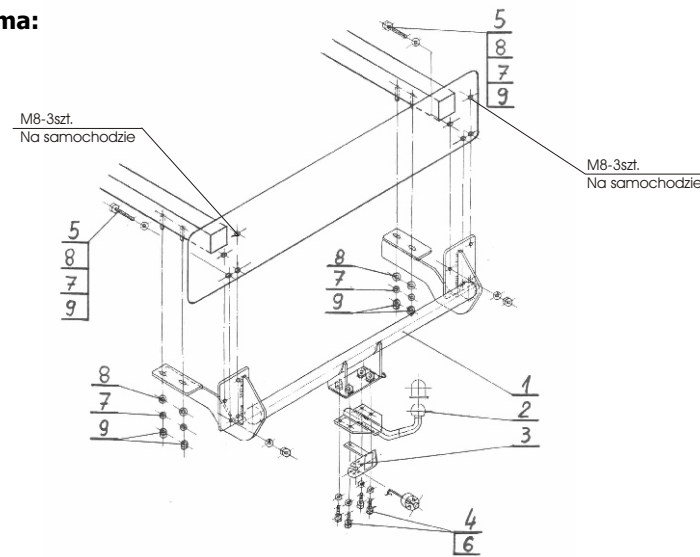
1. Die Montage der Anhängerkupplung erfordert einen zusätzlichen Anschnitt der hinteren Stoßstange. Der Ausschnitt im unteren Teil der hinteren Stoßstange (ca. 45x150 mm).
2. Die hintere Stoßstange demontieren.

3. Die hintere Stoßstangeverstärkung demontieren- nach der Montage der Anhängerkupplung, wird die Stoßstangeverstärkung nicht mehr montiert.
4. Die Anhängerkupplung auseinander schrauben.
5. Mit den nach der Demontage der Stoßstangeverstärkung gebliebenen Schrauben M 8x30 (6 Stück), das Gestell (1) an den hinteren Karosseriestreifen anschrauben.
6. Dann durch die zwei übrigen Öffnungen in den Gestellstützen (1), das Gestell (1) zusätzlich mit den zwei in die Richtung der Stoßstange hineingesteckten Schrauben M10x30 (5) mit den Unterlegscheiben Ø10,5 (8), den Federringen Ø10,2 (7) und den Muttern M10 (9) zusammen mit dem hinteren Karosseriestreifen verschrauben.
7. Auf dem linken und rechten Längsträger, wo sich die Gewindestifte mit M10 Gewinde befinden, die Bleche des Gestells (1) zusammen mit den Längsträgern, mit den Muttern M10(9), den Federringen Ø10,2 (7) und den Unterlegscheiben Ø10,5 (8) verschrauben.
8. Die hintere Stoßstange dranhalten und die Stelle und Größe des Anschnitts in dem unteren Stoßstangenstreifen markieren, und den Anschnitt durchführen.
9. An das Gestell (1), die Kugelkupplung mit der Stütze (2) mit den Schrauben M12x30(4) zusammen mit den Federringen Ø12,2 (6) anschrauben, gleichzeitig an die linke Seite der Kugelkupplung (2), die Steckdosenhalterung (3) anschrauben.
10. Die hintere Stoßstange wieder montieren.
11. Schraubverbindungen prüfen und ggf. festziehen.

**Die Befolgung der vorliegenden Bedienungsanleitung garantiert die richtige Montage und Nutzung der Anhängerkupplung P-034 an dem Fahrzeugtyp Peugeot 307 Kombi.**

**Vorsicht:** Bei Beschädigung darf die Anhängerkupplung **P-034** nicht weiter benutzt werden. **Eine Reparatur der beschädigten Anhängerkupplung ist nicht möglich.** Bei Nichtbefolgung der Montageanleitung und unsachgemäßer Nutzung übernimmt der Hersteller **keine Verantwortung** für entstehende Schäden.

## Montageschema:



**Achtung:** Im Preis der Anhängerkupplung ist kein Elektrosatz enthalten.

**Die Anhängerkupplung muss nicht beim TÜV vorgeführt werden, da diese mit dem Zeichen e20 ausgezeichnet ist, es sei denn, dass aktuelle Vorschriften es anders bestimmen. Diese Montageanleitung dient als ABE und muss mit den Fahrzeugpapieren mitgeführt werden.**

# STEINHOFF. Инструкция по эксплуатации и пользованию ТСУ для PEUGEOT 307 Универсал (2001 - г.)

**Нр кат. P-034**

## Применение:

Фаркоп **P-034** к автомобилю **PEUGEOT 307 Универсал** предназначен для буксировки прицепа. Фаркоп имеет актуальный европейский сертификат соответствия **e20**.

## Указания по монтажу

Фаркоп **P-034** можно применить и эксплуатировать в автомобиле в соответствующем техническом состоянии деталей кузова. Фаркоп должен быть закреплен и эксплуатирован в автомобиле согласно руководству по установке.

Все винты и гайки, находящиеся в составе с фаркопом, должны быть затянуты соответствующим вращательным моментом (M0), указанным в таблице (для винтов класса 8,8):

M8	-	25 (Nm)	M12	-	85 (Nm)
M10	-	50 (Nm)	M16	-	200 (Nm)

## Условия эксплуатации

Фаркоп имеет идентификационную табличку, обозначающую следующее

Тип: <b>P-034</b> <b>A50-X</b> <b>e20</b> <b>0039-00</b> <b>D</b> = 9,1 kN <b>S</b> = 60 кг <b>R</b> = 1700 кг	Фаркоп для <b>PEUGEOT 307 Универсал</b> Класс фаркопа (соединяющее устройство) Нр. Утверждения ЕС Теоретическая подъемная сила действующая на фаркоп Макс. вертикальная загрузка действующая на сцепную головку Максимальная допустимая тяговая масса буксируемого прицепа
---	---

## Силу D считается ниже представленным образом:

$$D = g \times \frac{T \times R}{T + R} \text{ kN}$$

**T**-техническая допустимая максимальная масса в тоннах автомобиля с вертикальной нагрузкой прицепа на центральную ось  
**R**-техническая допустимая максимальная масса в тоннах прицепа с подвижным дышлом  
**G**-земное ускорение (принято 9,81 м/с<sup>2</sup>)

Во время эксплуатации все детали фаркопа должны сохраняться в соответствующем техническом состоянии и предохранены от коррозии.

Во время буксировки прицепа должен быть соединен дополнительной гибкой муфтой, соответствующей прочности (цепь, тросик).

Во время эксплуатации автомобиля с использованием фаркопа нужно проверить затяжку всех винтов крепления фаркопа, и при необходимости, затянуть установленным моментом затяжки.

## Монтаж:

Фаркоп **P-034** к автомобилю **PEUGEOT 307 Универсал** состоит из следующих деталей:

1. Корпус фаркопа	- 1 шт	6. Шайба пружинная Ø12,2	- 4 шт
2. Шар с кронштейном	- 1 шт	7. Шайба пружинная Ø10,2	- 6 шт
3. Пластина под штепсельную розетку	- 1 шт	8. Шайба плоская Ø10,5	- 6 шт
4. Болт M12x30	- 4 шт	9. Гайка M10	- 6 шт
5. Болт M10x30	- 2 шт		

Для правильной установки фаркопа следует соблюдать указанную ниже инструкцию:

1. Монтаж фаркопа требует подрезки заднего бампера автомобиля. Подрезка В нижнем поясе заднего бампера (около 45x150 mm).
2. Снять задний бампер автомобиля.

3. Снять вкладыш заднего бампера - после монтировки фаркопа нет уже места для него..
4. Раскрутить фаркоп на монтажные детали.
5. Болтами M8x30 (6 штук), которые остались после отвертывания вкладыша прикрепить корпус фаркопа (1) к заднему поясу.
6. Сквозь остальные два отверстия в кронштейнах корпуса фаркопа (1) прикрепить корпус фаркопа (1) добавочными двумя болтами M10x30 (5) кладенными в сторону бампера с плоскими шайбами Ø10,5 (8), пружинными Ø10,2 (7) и гайками M10 (9) и прикрепить с задним поясом.
7. В левом и правом лонжероне, где находятся существующие шпильки с резьбой M10 свинтить жести корпуса фаркопа (1) с лонжеронами гайками M10 (9), пружинными Ø10,2 (7) и плоскими Ø10,5 (8).
8. Приложить задний бампер к автомобилю, назначить место и величину подрезки в задней части бампера и сделать подрезку.
9. Прикрепить к корпусу фаркопа (1) шар фаркопа с кронштейном (2) болтами M12x30 (4) с пружинными шайбами Ø12,2 (6), одновременно прикрутив с левой стороны шара фаркопа (2) пластину под штепсельную розетку (3).
10. Приложить и прикрепить задний бампер автомобиля.
11. Тщательно проверить все винтовые соединения и при необходимости затянуть.

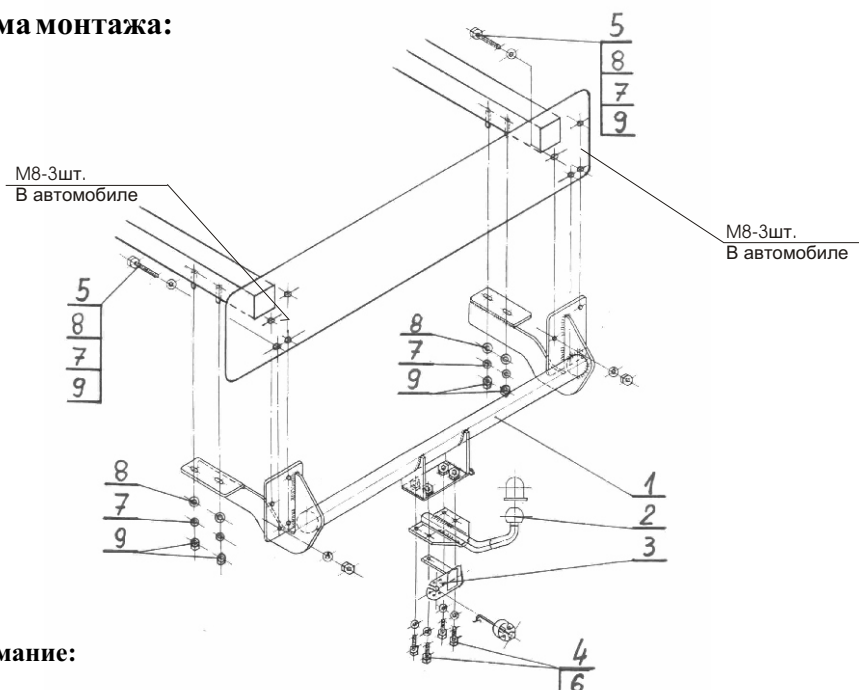
**Соблюдение данной инструкции гарантирует правильную установку, а впоследствии и эксплуатацию фаркопа P-034 в автомобиле PEUGEOT 307 Универсал**

После установки фаркопа **P-034** надо получить запись в регистрационном свидетельстве автомобиля (зависит от предписаний страны). Указания по монтажу необходимо приложить к документам автомобиля.

## Внимание:

После пробега 1000 км проверить затяжку винтов. Сцепной шар следует держать в чистоте и смазать пластичной смазкой. Закрыть сцепной шар колпачком. Все механические повреждения фаркопа **P-034** исключают дальнейшую эксплуатацию. **Поврежденный фаркоп не может быть отремонтирован.** В случаи, когда пользователь не будет соблюдать описанный способ монтажа фаркопа или будет пользоваться им неправильно, производитель не несет ответственности за возникшие повреждения.

## Схема монтажа:



**Внимание:**

**В цену фаркопа не входит электропроводка**

**Нр кат. P-034**

30.10.2015.

**Нр кат. P-034**